



## ТЕХНИЧЕСКИЙ КАТАЛОГ

# ДЕТЕКТОР УТЕЧКИ ГАЗА СО СВЕТО-ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ И РЕЛЕЙНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

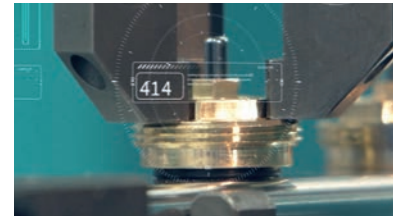


## > ПРЕДПРИЯТИЕ

Компания ITAP SpA была основана в г. Лумецане (Брешиа) в 1972 году и в настоящее время является лидирующим производителем кранов, фитингов и распределительных коллекторов для систем водоснабжения и отопления.

Благодаря полностью автоматизированному производству, располагающему 87 автоматизированных станков и 70 сборочными линиями, Компания может выпускать по 400.000 изделий в день.

Стремление к новшествам и соблюдение технических нормативов подтверждено сертификатом ISO 9001. Ориентация на качество всегда считалась решающим фактором для достижения значительных коммерческих результатов: сегодня ITAP с гордостью предлагает товары, сертифицированные многочисленными организациями во всем мире.



> Изделия ITAP получили сертификацию более чем 30 сертификационных организаций во всем мире.





## ДЕТЕКТОР УТЕЧКИ ГАЗА СО СВЕТО-ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ И РЕЛЕЙНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

### 992 Детектор утечки газа со светозвуковой сигнализацией и релейным управлением релейным управлением



#### 992M

РАЗМЕР	КОД ИТАР	УПАКОВКА
-	992M	1/12

#### 992G

РАЗМЕР	КОД ИТАР	УПАКОВКА
-	992G	1/12

#### КАЧЕСТВО



#### ОПИСАНИЕ

Подходит для метана и сжиженного нефтяного газа.

Индикаторы: сеть (зеленый), отказ (желтый), тревога (красный).

Световая (красный индикатор) и звуковая (внутренний гудок 85dBA) сигнализации.

Снабжено релейным выходом.

Напряжение питания: 230В

Макс. потребление: 20 мА ~ 230В.

Макс. ток через контакт реле: 8А 250Vac/30Vcc.

Класс защиты: IP42.

Рабочая температура: -10°C, 40°C.

Рабочая относительная влажность: 30%, 90%.

Уровень тревоги: газовая концентрация, равная 10 % L.E.L. (Нижний Предел Взрыва).

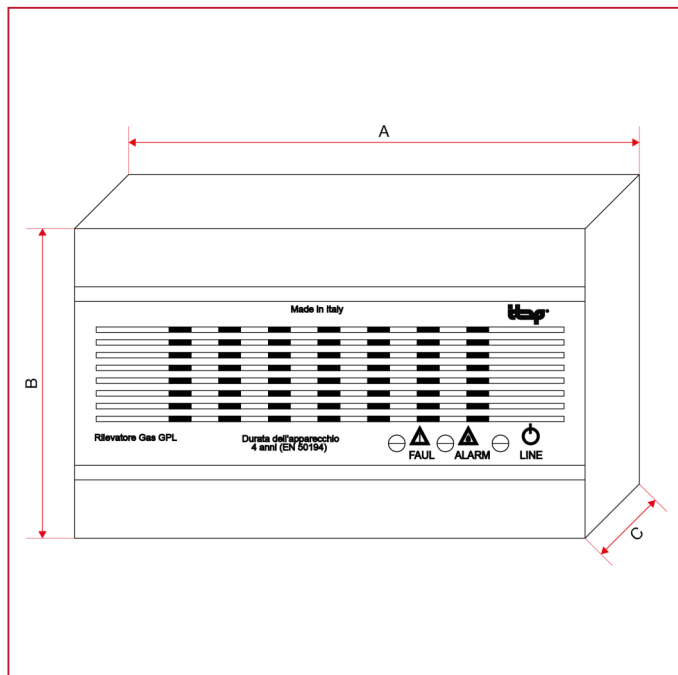
Спустя 4 года после даты установки устройство должно быть заменено на новое.

Габариты: 138x85x44 мм.

Соответствует стандарту CEI UNI EN 50194.



## ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



### 992M

	-
A	119
B	82
C	32,5

### 992G

	-
A	119
B	82
C	32,5



## ИНСТРУКЦИИ

Арт. 992М: питание 230 В перем. тока — 50—60 Гц. Измеряемый газ — МЕТАН.

Арт. 992G: питание 230 В перем. тока — 50—60 Гц. Измеряемый газ — сжиженный нефтяной газ.

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Детекторы метана и сжиженного нефтяного газа мод. 992 предупреждают с помощью оптического и звукового сигнала о присутствии газа в помещении.

Они предназначены для работы в качестве детектора газа с релейным выходом.

Эти детекторы откалиброваны для обнаружения концентрации газа, равной 10 % LEL (нижнего предела взрываемости), этот пороговый показатель может изменяться в зависимости от условий окружающей среды, но не будет превышать 15 % LEL в течение первых 4 лет эксплуатации, по истечении этого срока прибор должен быть выведен из эксплуатации или отправлен компании ITAP SpA для полной замены устройства.

Для этого на крышке имеется надпись, которая должна указывать на истечение срока правильной эксплуатации (4 года с момента установки), эта надпись должна быть сделана установщиком детектора во время его установки.

## СВЕТОВАЯ И ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИИ

Эти детекторы снабжены, на передней стенке, тремя световыми сигнализаторами:



- **ЗЕЛЕНЫЙ СВЕТОДИОД (ВКЛ.):** указывает на то, что на прибор подано питание.

- **ЖЕЛТЫЙ СВЕТОДИОД (НЕИСПРАВНОСТЬ):** указывает на неисправность датчика газа.

- **КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД (ТРЕВОГА):** указывает на то, что измеренная концентрация газа в воздухе выше порога срабатывания сигнализации.

Если датчик выходит из строя, детектор может сигнализировать о неисправности, активировав звуковую сигнализацию с двухсекундной прерывистостью и включив непрерывным образом желтый светодиод и релейный выход.

В случае срабатывания аварийной сигнализации детектор зажигает красный светодиод и через двадцать секунд активирует звуковую сигнализацию и реле.

## ЗАДЕРЖКА ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ

Каталитический датчик, присутствующий в детекторе, необходимо нагреть примерно в течение минуты, прежде чем он заработает должным образом, по этой причине, когда детектор включен, зеленый светодиод будет мигать, указывая на то, что датчик находится на стадии нагрева.

В течение этого периода функции обнаружения будут заблокированы.

## УСТАНОВКА

Внимание! Установка и снятие оборудования с эксплуатации должны выполняться квалифицированным техническим персоналом.

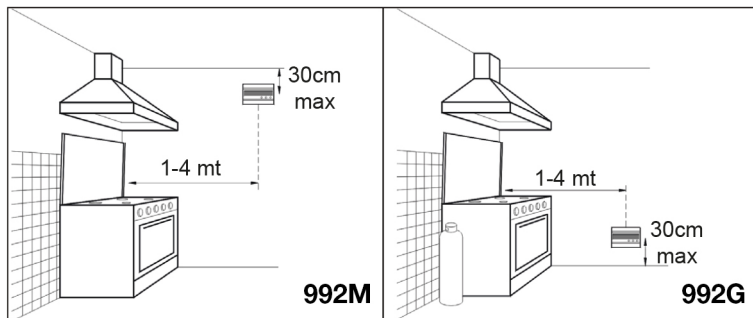
Газовый прибор и любое запорное устройство должны соответствовать действующим национальным законодательным требованиям.

Прибор **ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН:**

- детекторы метана 992М на максимальном расстоянии 30 см от потолка; детекторы 992G для сжиженного нефтяного газа на высоте не более 30 см от пола.

- На расстоянии от 1 до 4 метров от потребителя газа (кухня, котел и т. д.).

- Желательно в каждом помещении, где есть газовый прибор, а в многоэтажных домах — хотя бы по одному на каждом этаже.



Прибор НЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН:

- Непосредственно над раковиной или газовым прибором.
- В небольших помещениях, где можно использовать спирт, аммиак, аэрозольные баллончики или другие вещества на основе летучих растворителей.
- В закрытых помещениях или углах, где нет свободной циркуляции воздуха.
- Рядом со стенами или другими помехами, которые могут препятствовать потоку газа от пользователя к детектору, или к вытяжкам и вентиляторам, которые могут отклонить поток воздуха.
- В среде, где температура может превышать 40 °С или опускаться ниже -10 °С.
- В среде с повышенной влажностью или испарениями.

## ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ

С помощью отвертки открутите винт, находящийся с правой стороны прибора и поднимите крышку (рис. 1).

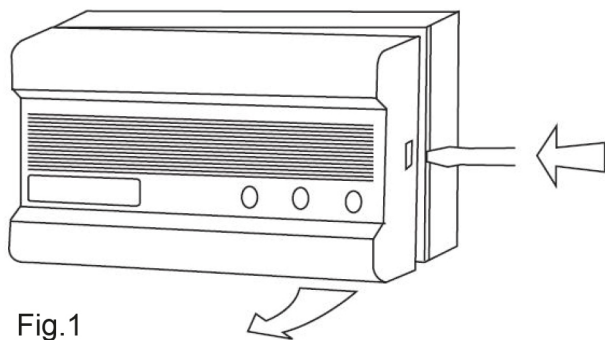


Fig.1

Правильно установите основание и закрепите его на встроенной трехмодульной коробке или на стене с помощью имеющихся в комплекте винтов и дюбелей.

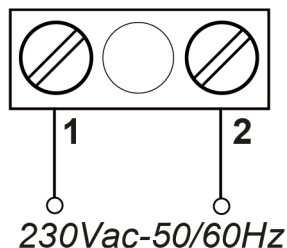
Для крепления дюбелей просверлите стену сверлом диаметром 5 мм.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ — ПИТАНИЕ

Внимание! Электрические соединения должны выполняться посредством скрытых кабелей. Детектор газа должен иметь питание 230 В перем. тока — 50—60 Гц через клеммы 1 и 2 (рис. 2). Должно быть предусмотрено устройство для отключения детектора от сети питания с контактным отверстием не менее 3 мм, как предусмотрено европейским стандартом CEI EN 60335-1.



Fig.2



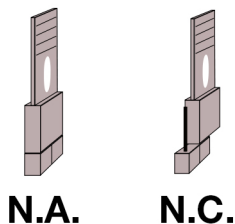
### ХАРАКТЕРИСТИКИ ВЫХОДНОГО СИГНАЛА

Детектор оборудован выходным реле с сухими контактами; контактная мощность 8 А 250 В перем. тока / 30 В пост. тока.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО КЛАПАНА

Детектор газа имеет внутреннюю ПЕРЕМЫЧКУ, которая позволяет выбрать тип используемого электромагнитного клапана:

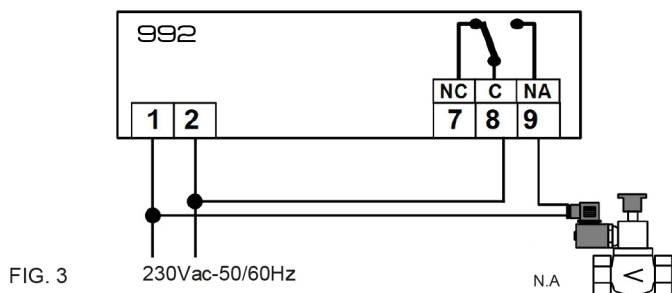
Он может быть типа НО (нормально открытым, рис. 3) или НЗ (нормально закрытым, рис. 4). Напоминаем, что электромагнитный клапан должен быть установлен на газовой трубе за пределами контролируемого помещения, поскольку он не может защитить от утечек, возникающих перед ним.



Положение НО: идеально для нормально открытых электромагнитных клапанов.

Положение НЗ: идеально для нормально закрытых электромагнитных клапанов или для одновременного управления электромагнитным клапаном и внешней электрической нагрузкой.

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С НОРМАЛЬНО ОТКРЫТЫМ (N.A.) КЛАПАНОМ



### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С НОРМАЛЬНО ЗАКРЫТЫМ (НЗ) КЛАПАНОМ

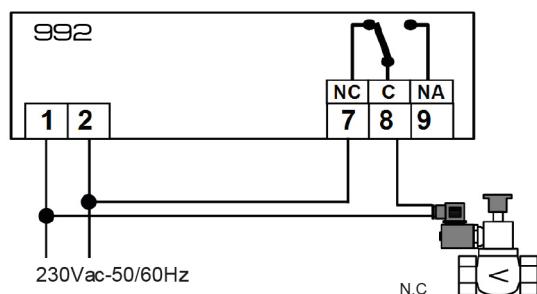


FIG. 4

230Vac-50/60Hz

N.C

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

Желательно, чтобы ваш установщик проводил проверку работы детектора не реже одного раза в год.

**ВАЖНО:** не используйте чистый газ непосредственно на датчике, например газ для зажигалок, так как датчик может быть непоправимо поврежден.

## КОНТРОЛЬ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

По окончании установки можно проверить правильность работы прибора, удерживая нажатой кнопку TEST, расположенную на плате, не менее 2 секунд, при этом загорятся все светодиоды, сработает звуковая сигнализация и релейный выход в течение пяти секунд.

Соответственно, будет необходимо активировать возможный электромагнитный клапан, подключенный к выходу детектора газа.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Для очистки прибора используйте тканевую салфетку, чтобы удалить пыль, скопившуюся на корпусе. Не пытайтесь открыть или разобрать детектор газа, это может вызвать поражение электрическим током, а также повредить изделие. Следует учесть, что датчик обладает хорошей устойчивостью к часто используемым продуктам, таким как аэрозоли, моющие средства, спирт, клеи или краски. Эти продукты могут содержать вещества, которые при значительном количестве мешают работе датчика, вызывая ложные срабатывания. При использовании этих продуктов рекомендуется проветривать помещение.

Обратите внимание, что детектор не в состоянии обнаруживать утечки, возникающие за пределами помещения, в котором он установлен, внутри стен или под полом. В газ (метан или сжиженный нефтяной газ) добавляется характерный одоризатор, чтобы его можно было распознать по запаху. Если газовая горелка остается открытой даже в течение нескольких минут, она не выделяет такого количества газа, которое могло бы вызвать срабатывание детектора (хотя это хорошо ощутимо для «носа»).

Фактически количество газа в помещении может быть ниже порога срабатывания сигнализации.

Детектор не может работать без питания.

**ВНИМАНИЕ!** В случае срабатывания аварийной сигнализации:

1. Погасите все открытое пламя.
2. Закройте кран газового счетчика или баллона со сжиженным нефтяным газом.
3. Не включайте и не выключайте свет; не включайте электрические приборы или устройства.
4. Откройте двери и окна, чтобы увеличить вентиляцию помещения. Если сигнализация прекращается, необходимо определить причину, вызвавшую это, и действовать соответствующим образом.

Если сигнализация не прекращается, а причину наличия газа невозможно определить или устранить, выйдите из помещения и сообщите об этом в службу экстренной помощи.





## 993 Соленоидальный предохранительный клапан для газа, нормально открытый

ДОСТУПНО ДЛЯ МАКСИМАЛЬНЫХ ДАВЛЕНИЙ 550mbar или 6bar.



### 993M

РАЗМЕР	ДАВЛЕНИЕ	КОД ИТАР	УПАКОВКА
1/2" (DN 15)	550mbar/8psi	9930012M	1/0
3/4" (DN 20)	550mbar/8psi	9930034M	1/0
1" (DN 25)	550mbar/8psi	9930100M	1/0
1"1/4 (DN 32)	550mbar/8psi	9930114M	1/0
1"1/2 (DN 40)	550mbar/8psi	9930112M	1/0
2" (DN 50)	550mbar/8psi	9930200M	1/0

### 993G

РАЗМЕР	ДАВЛЕНИЕ	КОД ИТАР	УПАКОВКА
1/2" (DN 15)	6bar/87psi	9930012G	1/0
3/4" (DN 20)	6bar/87psi	9930034G	1/0
1" (DN 25)	6bar/87psi	9930100G	1/0
1"1/4 (DN 32)	6bar/87psi	9930114G	1/0
1"1/2 (DN 40)	6bar/87psi	9930112G	1/0
2" (DN 50)	6bar/87psi	9930200G	1/0

### КАЧЕСТВО



### ОПИСАНИЕ

Латунный корпус.

Класс защиты: IP65.

Внутренние резьбы ISO 228 (эквивалентно DIN EN ISO 228 и BS EN ISO 228).

Напряжение питания: 230В

Потребляемая мощность: 17 ВА и 19Вт.

Рабочая температура: -15°C, 70°C.

Время закрытия:

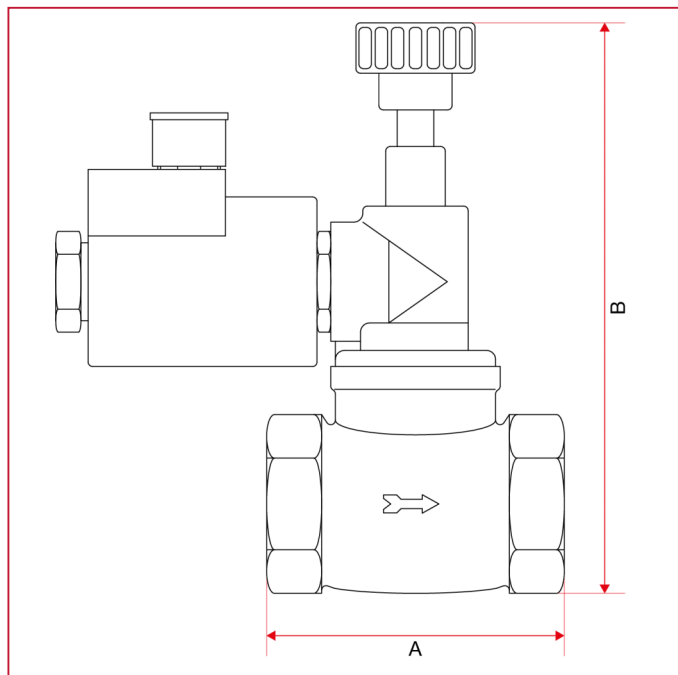
Максимальное рабочее давление: 550 мбар или 6 бар.

Ручной возврат.

Одобрено директивой PED 97/23/CE.



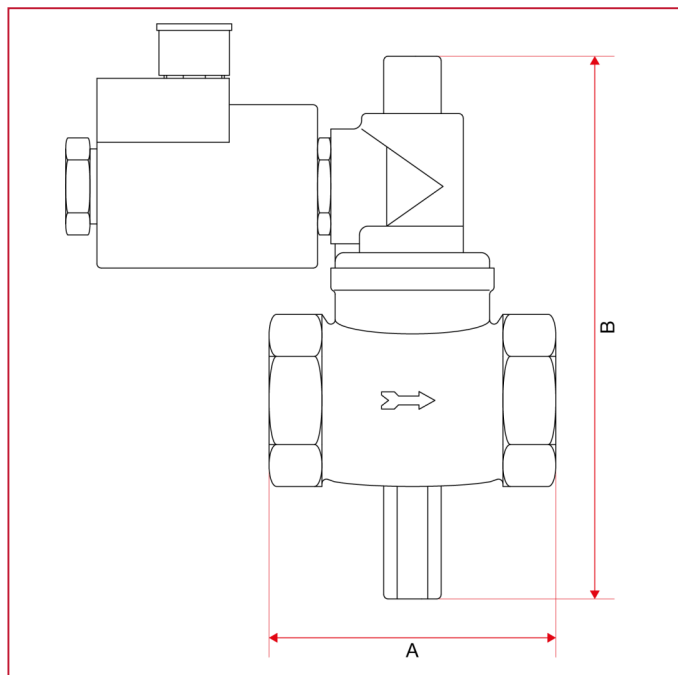
**ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ арт. 993М**



**993M**

	1/2"	3/4"	1"	1"1/4	1"1/2	2"
A	65	65	78	114	114	139
B	125	125	130	174	174	182
LBS - psi	8	8	8	8	8	8

**ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ арт. 993G**





## ДЕТЕКТОР УТЕЧКИ ГАЗА СО СВЕТО-ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ И РЕЛЕЙНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

### 993G

	1/2"	3/4"	1"	1"1/4	1"1/2	2"
A	65	65	78	114	114	139
B	165	165	170	195	195	200
Kg/cm <sup>2</sup> bar	6	6	6	6	6	6
LBS - psi	87	87	87	87	87	87

### МАТЕРИАЛЫ

N.	ОПИСАНИЕ	КО Л.	МАТЕРИАЛ
1	Разъем для электрического подключения	-	-
2	Рукоятка активации	-	-
3	Спусковой блок	-	-
4	Корпус клапана	-	-
5	Гайка для крепления катушки	-	-
6	Катушка	-	-



## ИНСТРУКЦИИ

Электромагнитные клапаны 993 созданы для комбинирования с любой системой обнаружения газа, которая в аварийной ситуации подает сигнал о прекращении основной подачи.

Все электромагнитные клапаны имеют ручную активацию в соответствии с итальянским законодательством, касающимся систем обнаружения газа CEI UNI EN 50194.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Нормально открытые (НО)

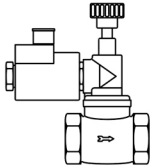
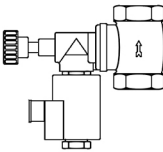
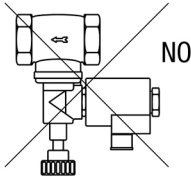
В нормально открытых электромагнитных клапанах при обычной работе отсутствует потребление электроэнергии и поэтому, помимо экономии энергии, ни один узел не подвергается износу. А вот когда электромагнитная катушка находится под напряжением, происходит размыкание закрывающего устройства.

При активации электромагнитного клапана 993 убедитесь, что катушка не находится под напряжением. В случае моделей на 550 мбар (от DN15 до DN50) потяните «ручку активации» вверх, а в случае моделей на 6 бар (от DN15 до DN 50) нажмите «ручку активации» вверх.

## УСТАНОВКА И РАЗМЕЩЕНИЕ

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию. Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством. Электромагнитный клапан должен быть установлен так, чтобы стрелка, нанесенная на корпусе, была обращена к пользователю. Он должен располагаться перед регулируемыми органами и предпочтительно вне помещения, в котором находится потребитель.

Примечание: установите электромагнитный клапан вдали от действия атмосферных факторов.

Size	Horizontal position	Vertical position	Overturned position
From 1/2" to 2"			

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

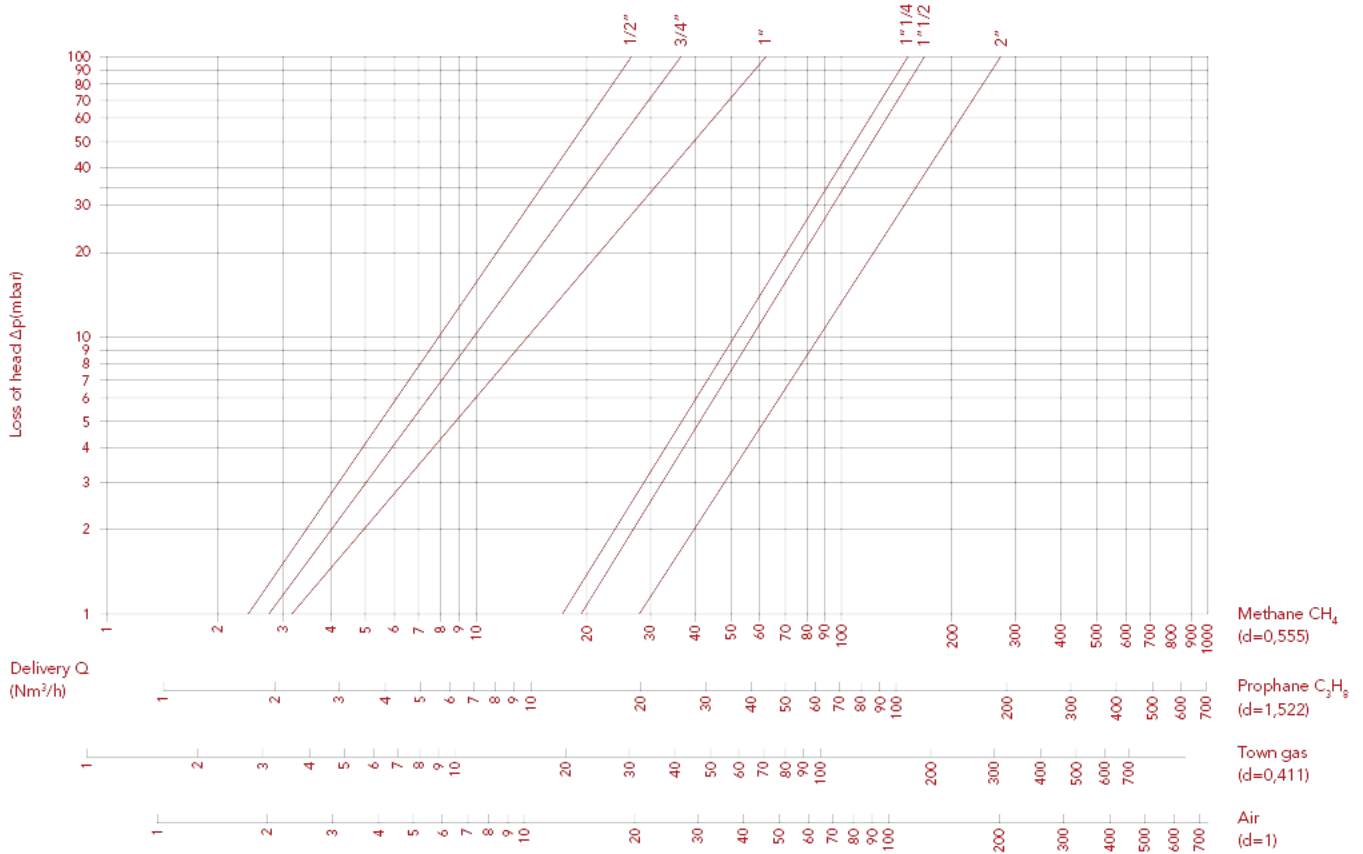
Желательно периодически проверять срабатывание электромагнитного клапана. При необходимости перед выполнением каких-либо операций с электромагнитным клапаном убедитесь, что внутри него нет газа под давлением и что он не находится под электрическим напряжением.

Любые операции по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.



## ГРАФИК ПОТЕРЬ НАГРУЗКИ

993M





## 998 Набор газовой безопасности



### 998M

РАЗМЕР	ДАВЛЕНИЕ	КОД ИТАР	УПАКОВКА
1/2" (DN 15)	550mbar/8psi	9980012M	1/5
3/4" (DN 20)	550mbar/8psi	9980034M	1/5

### 998G

РАЗМЕР	ДАВЛЕНИЕ	КОД ИТАР	УПАКОВКА
1/2" (DN 15)	6bar/87psi	9980012G	1/5
3/4" (DN 20)	6bar/87psi	9980034G	1/5

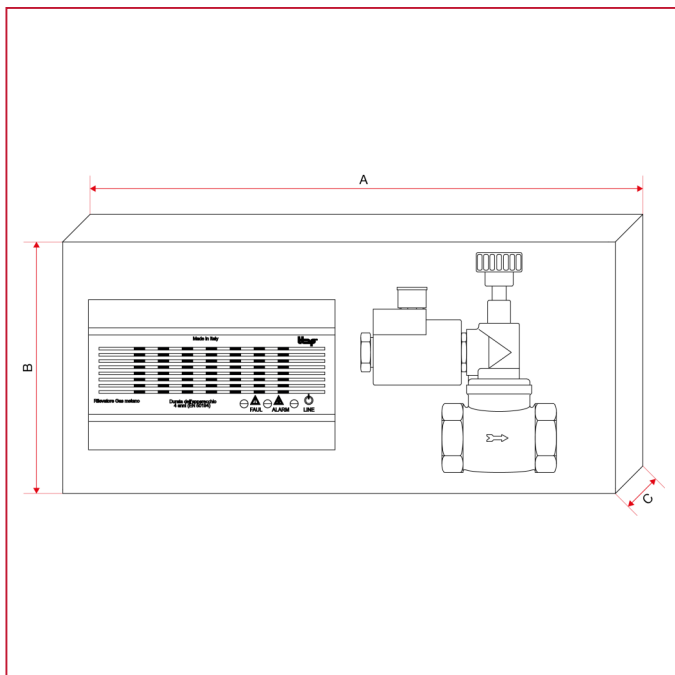
### ОПИСАНИЕ

Подходит для метана и сжиженного нефтяного газа.

Состоит из детектора утечки газа (Арт.992)

и соленоидного клапана безопасности – нормально открытого, ~ 230 В (Арт.993).

### ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



### 998M

	1/2"	3/4"
A	300	300
B	150	150
C	50	50



## ДЕТЕКТОР УТЕЧКИ ГАЗА СО СВЕТО-ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ И РЕЛЕЙНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

### 998G

	1/2"	3/4"
A	300	300
B	150	150
C	50	50



**ITAP S.p.A.**  
Via Ruca 19  
25065 Lumezzane  
Brescia (ITALY)  
Tel 030 8927011  
Fax 030 8921990  
[www.itap.it](http://www.itap.it) - [info@itap.it](mailto:info@itap.it)

We reserve the right to make improvements and changes to the products described herein and to the relative technical data, at any time and without forewarning.

верс. 20220901